MARK MILLAR • JOHN ROMITA JR.

KICK-ASS 2

EDIÇÃO 2
US $2.99

ICON

MILLARWORLD

AVISO:
ESTE QUADRINHO CONTÉM GRANDEZA!

Tradução: oliverrá Revisão: alencarthigs Diagramação: JC

KICK-ASS 2

EDIÇAO DOIS

MARK MILLAR
WRITER AND CO-CREATOR

JOHN ROMITA JR.
BREAKDOWNS AND CO-CREATOR

TOM PALMER
FINISHES AND INK WASHES

DEAN WHITE
COLORS

CHRIS ELIOPOULOS
LETTERS

AUBREY SITTERSON
CORY LEVINE
EDITORS

ANTERIORMENTE:

Dave Lizewski está vivendo seu sonho como um super herói...mas ele não é o único.

IRENE Y. LEE & DAMIEN LUCCHESE: PRODUCTION

DAVID BOGART: SVP OF BUSINESS AFFAIRS & TALENT MANAGEMENT

KICK-ASS 2 No. 2, May 2011, Published Monthly by Marvel Worldwide, Inc., a subsidiary of Marvel Entertainment, LLC. Office of publication: 135 50th Street, New York, NY 10020.

© 2011 Millarworld Limited and John S. Romita. All rights reserved. "Kick-Ass," "Kick-Ass 2," the Kick-Ass logos, and all characters featured in or on this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Millarworld Limited and John S. Romita. "Icon" and the Icon logos are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine and those of any person or institution is intended, and any such similarity that may seem to exist is purely coincidental. This work may not be reproduced by any means without written consent from the authors, except in small amounts for review purposes. $2.99 per copy in the U.S. (GST #R127032852) in the direct market: Canadian Agreement #40668537. **Printed in the USA.**

QUEENS, NOVA IORQUE:
GRISTEDES
Certo, o cara na loja disse que eles não gostam de cães, por isso preciso que espere aqui fora e fique de olho nele, Tommy.
Sem problema, pai.
Agora saiba que este cãozinho custa muito dinheiro. Se formos pra casa sem ele estaremos em grandes apuros, por isso não quero que ele fuja. Você entendeu?
E se ele precisar mijar?
Mijar é tranquilo. Só mantenha-o longe do tráfego e não deixe que ninguém pegue ele. Não quero que caras maus roubem nosso viralata. Você me ouviu?
Não vão.
Bom garoto.
Volto em dois minutos.

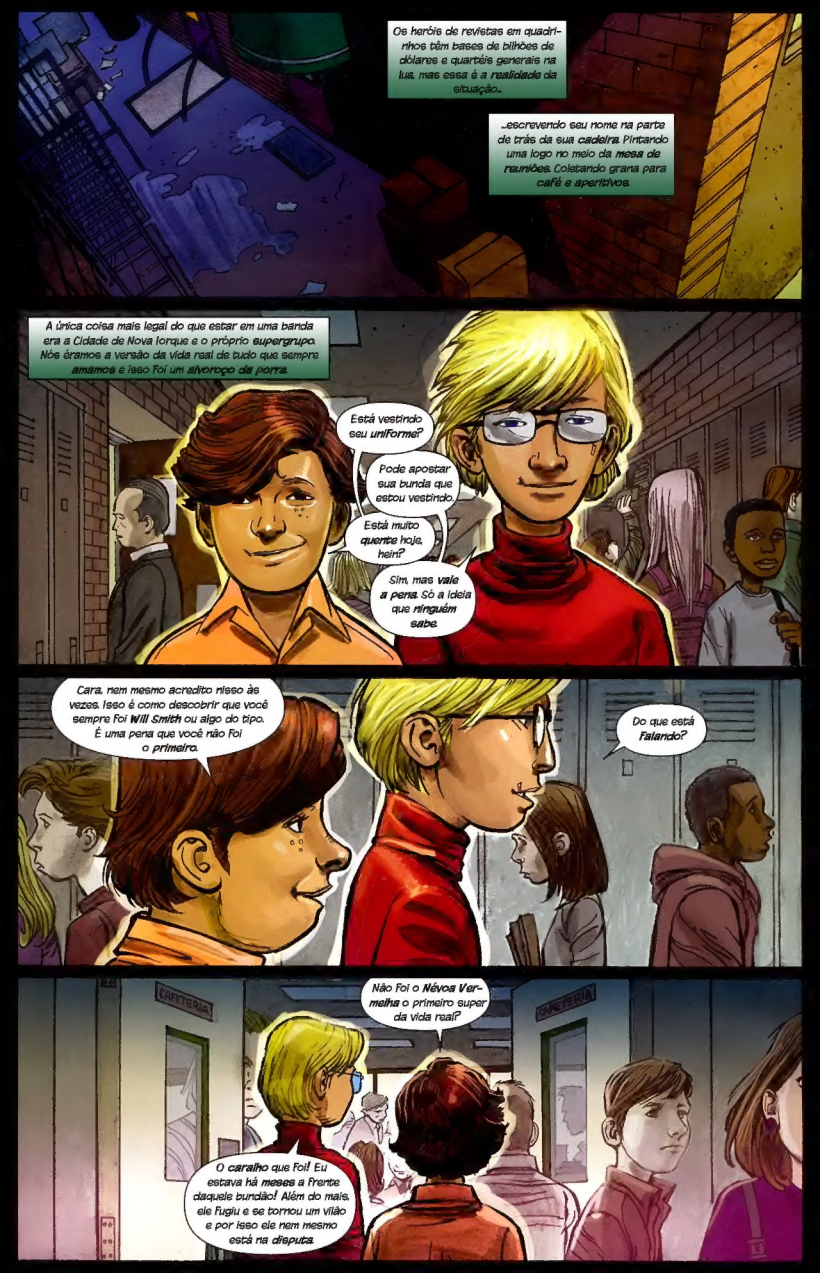
* bichon frise é uma raça canina cujas origens permanecem incertas.

Isso foi há sete anos e meio atrás, Kick-Ass. Tentamos com os policiais, tentamos os jornais, tentamos até mesmo organizar um movimento na internet para que as pessoas nos ajudassem...
O Coronel Stars e o Tenente Stripes disseram que leram sobre nós na net. Eles pensaram que poderíamos nos juntar a essa equipe de super heróis que estão organizando.
...mas não deu em nada.
Nós nunca mais vimos nosso garotinho novamente. Eu surgi com o nome de "Recordando Tommy" e nós estamos fazendo isso três vezes por semana.
Ah, cara. Isso foi terrível. Sinto muito.
Talvez esse fosse um bom momento para o restante do pessoal se apresentar...
Me tornei a Puta Noturna depois que minha irmã foi assassinada e encontrada numa lixeira. Isso não a trará de volta, mas me faz sentir que estou fazendo alguma coisa positiva.
Sou um policial que se cansou do sistema. O Homem-Inseto permite que Eu faça o que não posso na rotina do trampo.
Me tornei o Garoto-Lutador depois que meus pais foram pegos a caminho da ópera.
O filho da puta não só os matou. Ele fez com que eu assistisse enquanto ele os cozinhava e comia.
Ainda posso ouvir ele zoando o rabão da minha mãe. Eu por acaso contei que ele zerou o cartão de crédito do meu Pai com pay per view pornô?
Você falou, cara. Que babaca desgraçado! Só espero termos a chance de "dizer um olá" algum dia.
Oh meu Deus.
Que foi?
Você é Marty Eisenberg?

Ah merda.
Eu sabia! Sabia que tinha reconhecido sua voz!
Eu não sei do que você tá falando!
Sou eu, seu bundão! Dave Lizewski! Olha só!
Caralho!
Por que tá vestido como Kick-Ass?
Porque sou o Kick-Ass! Já tenho feito isso a cerca de um ano, cara... desde que o Pai está trabalhando de noite!
Vocês se conhecem?

Você tá louco? Nós somos amigos desde que tínhamos cinco anos! Mas que grande merda é essa sobre seus pais estarem mortos? Eu vi a sua Mãe no mercado nessa manhã!
O quê?
Valeu mesmo, Dave.
É sério?
Ah, Deus. Como Eu digo isso sem parecer um completo retardado?
Quando eu encontrei vocês online todos tinham todas essas histórias fodásticas. Quero dizer, você e o Tenente são uma dupla de ex-integrantes da Máfia, pelo amor de Deus...
Não achei que deixariam Eu me juntar a menos que fosse legal também.
Não seja ridículo. Você se inscreveu nessa equipe para tomar conta da sua vizinhança, Garoto-Lutador. Essa é a única coisa que importa por aqui.
Nós protegemos as pessoas quando o sistema Falha. Pegamos os caras que a polícia deixa escapar.
É para isso que servem os computadores: Rastrear enganos da justiça. É pra isso que estão todos esses recortes na parede: Vagabundos que temos que Fazer uma visita.

Imagina! que essa poderia ser nossa sala de troféus. Recordações de nossas aventuras, assim como Superman em sua Fortaleza congelada e Batman com sua Batcaverna.
Sei que não é muito, mas isso já é um começo. Tudo que nós precisamos são poucos homens de bem e podemos realmente Fazer a diferença lá Fora. O que vocês acham?
Caramba, sim. Tô dentro.
Kick-Ass, isso seria uma honra. Agora vamos tomar o café e descobrir nossa primeira grande missão.
É assim que a Liga da Justiça teria sido na vida real. Um bando de caras com nomes inventados se reunindo e vestindo Fantasias Feitas em casa...
...aprendendo apertos de mão secretos, trocando alter-egos, juramentos a luz de velas e elaborando planos de batalha.


Os heróis de revistas em quadrinhos têm bases de bilhões de dólares e quartéis generais na lua, mas essa é a realidade da situação...
...escrevendo seu nome na parte de trás da sua cadeira. Pintando uma logo no meio da mesa de reuniões. Coletando grana para café e aperitivos.
A única coisa mais legal do que estar em uma banda era a Cidade de Nova Iorque e o próprio supergrupo. Nós éramos a versão da vida real de tudo que sempre amamos e isso foi um alvoroço da porra.
Está vestindo seu uniforme?
Pode apostar sua bunda que estou vestindo.
Está muito quente hoje, hein?
Sim, mas vale a pena. Só a ideia que ninguém sabe.
Cara, nem mesmo acredito nisso às vezes. Isso é como descobrir que você sempre foi Will Smith ou algo do tipo. É uma pena que você não foi o primeiro.
Do que está falando?
CAFETERIA
Não foi o Névoa Vermelha o primeiro super da vida real?
O caralho que foi! Eu estava há meses a frente daquele bundão! Além do mais, ele fugiu e se tornou um vilão e por isso ele nem mesmo está na disputa.

REFEITÓRIO
UNFF!
Mas que porra?
HOME
Olha por onde anda, seu babaca!

REFEITÓRIO
Quem era aquele Fodido?
Ignore-o. Ele é só um daqueles Góticos chatos que estavam no Twitter noite passada e se juntaram ao Exército de Super Vilões do Névoa Vermelha.
O que?
Não ouviu falar? É totalmente patético. Ele disse que eles tinham que ficar limpos até seu grande retorno e então eles iam tirar o lixo da cidade juntos.
É sério?
Totalmente. Mas o quão estranho é isso? Super vilões que não deixam cometer um crime.
É só uma coisa da moda, cara. Eles não farão nada.
Eles são só um bando de bundões maquiados querendo ser Heath Ledger.

Mindy? Está me ouvindo?
É claro que estou ouvindo. Rachel e Finn se separaram de novo e o Clube Glee empatou com os Warblers. Episódio nove da segunda temporada do Glee.
Pode falar.
Pobre Hit-Girl...
Ela tem planejado liderar uma super equipe desde que ela tinha cinco anos, mas agora o padrasto dela a proibiu de até mesmo de nos comunicarmos.
Meu próprio Pai estava enchendo o saco também, preocupado por que continuo caindo no sono durante o jantar toda noite...
Não é nada, Pai. Estou só estudando em excesso.
Tem certeza de que não está dando uns rolês quando sai para trabalhar? A Sra. Neipert disse que te viu às quatro da manhã outra passada.
A Sra. Neipert é louca, Pai. Lembra da vez que ela tentou ensinar Espanhol pro cão dela?
Não está usando drogas, está?
Ah, cara...
Eu sei. Eu sei. Mas tenho que perguntar

UMA HORA DEPOIS:

JUSTIÇA PARA SEMPRE!

Bem, estou contente que você tenha tirado isso de você. O que viemos fazer aqui em cima afinal de contas, cara? Pensei que eles disseram para nos encontrarmos na esquina.
De jeito nenhum. Há muitas pessoas lá embaixo. Você ficará posando para fotos a noite toda se eles nos virem de uniforme.

Cara, quão fudidamente escroto é o Coronel Stars? Ele é velho como o Bruce Wayne de Batman do Futuro.
Sim, especialmente com o cão e tudo mais. Ainda não acredito que temos dois ex-agentes da Máfia na equipe. Como é que você vai disso para um super-herói?

Não ouviu falar? Eles renasceram na Cristandade. Um dia encontraram o Senhor e suas vidas foram transformadas em tudo que a Máfia odeia.

Agora eles usam suas habilidades para lutar contra os caras maus e dar um jeito em todas as coisas ruins que costumavam fazer. Quão foda é isso?
Só espero que eles estejam bem preparados para essas missões. Você ouviu o Coronel tossindo na noite passada? Acha que eles realmente podem dar conta disso?

Acho que estamos prestes a descobrir.

Bom vê-los, cavalheiros. Prontos para quebrar algumas cabeças?
Onde está o resto da equipe?
Doutor Gravidade tinha um exame pela manhã e "Lembrando Tommy" não conseguiram largar o serviço.
Eles administram um negócio de Frutas secas no norte do estado e algo deu errado com um grande pedido.
Seis de nós devem bastar. Todos estamos bem preparados.
Como você disse que esse cara Faz seu dinheiro, senhor? Foi prostituição?
YUM
Isso mesmo. Ele tinha garotas com idade na média de dezesseis anos trabalhando neste lugar. Ele as trouxe de um pequeno vilarejo e os policiais apenas fizeram vista grossa.
DELIVERIES
YUM YUM
O que te Faz pensar que ele ainda tá aqui a 1 a.m.?
Porque as noites de Quinta são para jogos de cartas, Kick-Ass. Os mesmos seis gangsteres toda semana.
O que?

É sério?
Fique tranquilo, garoto. Eu engolia vagabundos como esses no café da manhã quando eu estava trabalhando para a máfia. Eles são os únicos que deveriam estar borrando suas calças.
Quem é esse Fodido?
Ah, e martinos. Não quero ser um hipócrita, mas vocês acham que poderíamos melhorar o tom da linguagem só um pouco? Não acho que esses xingamentos definem-se exemplos muito bons.
Espera. Só me irrita! por um segundo. Você disse que enfrentaríamos seis gangsteres aqui?
Boa noite, amigo. Goetaria de falar com Jimmy Kim, se não se importar.

Mas que porra é essa? Tire essa burda daqui antes que estoure sua cabeça, seu velho ferrado!
De novo com os palavrões! O que há com os jovens de hoje?
UNGH!
Jesus!
Tenente. Eu quero que você me dê cobertura! Todos os demais, ataquem a vontade!

Merda! Invadiram o local!
GUHH!
AGH!

HNGG!
GAHK!
UNGH!
UNGH!

Oh meu Deus, quem diabos são vocês?
Vigilância da vizinhança!
SOPHIA! VENHA AQUI, GAROTA!

Caralho! Vocês tem que estar brincando comigo...
Parecemos do tipo com senso de humor?

É hora de termos uma conversinha, Senhor Kim.
CONTINUA.

O co-criador de KICK-ASS, John Romita Jr define a cena e estabelece a narrativa (e o taco de beisebol) arrasa com seu traço sem igual.

A Lenda dos Quadrinhos, Tom Palmer, faz a arte final e adiciona tons aos traços com uma combinação do tradicional com técnicas digitais.

Por fim, Dean White encerra a beleza arrebatadora adicionando cores, textura e brilho em seu estilo inimitável.